

JIS

<英訳 JIS マンスリーインフォメーション >

Monthly Information: *English translations of*
Japanese Industrial Standards (JIS)

2019年6月号

June 2019

<内容>

< Table of contents >

1) 英訳 JIS 発行情報	English JIS to be published
2) JIS 制定・改正・廃止	Establishment/Revision/withdrawal of English JIS
3) 正誤票	Errata

ご購入は、オンラインサイト Webdesk (<https://webdesk.jisa.or.jp/>) にて可能です。

To purchase standards, please visit our online store (<https://webdesk.jisa.or.jp/>).

1) 英訳 JIS 発行情報 English JIS to be published (release: June 20)

(E) ... 制定 *Established*, (R) ...改正 *Revised*

(価格 : 円 Price: Yen)

規格番号		規格名(和)	規格名称(英)	価格(税抜)
No.		Title_JP	Title_ENG	Price (excl. tax)
A 5015:18	R	道路用鉄鋼スラグ	Iron and steel slag for road construction	11,000
C 3216-2:19	R	巻線試験方法—第2部:寸法	Winding wires -- Test methods -- Part 2: Determination of dimensions	6,000
C 3216-4:19	R	巻線試験方法—第4部:化学的特性	Winding wires -- Test methods -- Part 4: Chemical properties	8,000
C 3216-5:19	R	巻線試験方法—第5部:電気的特性	Winding wires -- Test methods -- Part 5: Electrical properties	11,000
C 3216-6:19	R	巻線試験方法—第6部:熱的特性	Winding wires -- Test methods -- Part 6: Thermal properties	7,000
G 1318-1:19	E	フェロバナジウム分析方法—第1部:バナジウム定量方法	Method for chemical analysis of ferrovandium -- Part 1: Determination of vanadium content	4,000
G 1318-2:19	E	フェロバナジウム分析方法—第2部:炭素定量方法	Method for chemical analysis of ferrovandium -- Part 2: Determination of carbon content	3,000

G 1318-3:19	E	フェロバナジウム分析方法—第3部:けい素定量方法	Method for chemical analysis of ferrovandium -- Part 3: Determination of silicon content	5,000
G 1318-4:19	E	フェロバナジウム分析方法—第4部:りん定量方法	Method for chemical analysis of ferrovandium -- Part 4: Determination of phosphorus content	5,000
G 1318-5:19	E	フェロバナジウム分析方法—第5部:硫黄定量方法	Method for chemical analysis of ferrovandium -- Part 5: Determination of sulfur content	3,000
G 1318-6:19	E	フェロバナジウム分析方法—第6部:アルミニウム定量方法	Method for chemical analysis of ferrovandium -- Part 6: Determination of aluminium content	6,000
K 7129-1:19	E	プラスチック—フィルム及びシート—水蒸気透過度の求め方—第1部:感湿センサ法	Plastics -- Film and sheeting -- Determination of water vapour transmission rate -- Part 1: Humidity detection sensor method	6,000
K 7129-2:19	E	プラスチック—フィルム及びシート—水蒸気透過度の求め方—第2部:赤外線センサ法	Plastics -- Film and sheeting -- Determination of water vapour transmission rate -- Part 2: Infrared detection sensor method	6,000
K 7129-3:19	E	プラスチック—フィルム及びシート—水蒸気透過度の求め方—第3部:電解質センサ法	Plastics -- Film and sheeting -- Determination of water vapour transmission rate -- Part 3: Electrolytic detection sensor method	6,000
K 7129-4:19	E	プラスチック—フィルム及びシート—水蒸気透過度の求め方—第4部:ガスクロマトグラフ法	Plastics -- Film and sheeting -- Determination of water vapour transmission rate -- Part 4: Gas-chromatographic detection sensor method	5,000
L 1925:19	E	繊維製品の紫外線遮蔽評価方法	Textiles -- Evaluation method of ultraviolet ray-shielding	6,000
L 1950-1:18	E	生地防蚊性試験方法—第1部:誘引吸血装置法	Textiles -- Anti-mosquito performance test method -- Part 1: Test method for the attractive blood-feeding apparatus	6,000
L 1950-2:18	E	生地防蚊性試験方法—第2部:強制接触法	Textiles -- Anti-mosquito performance test method -- Part 2: Contact test method	5,000
R 3209:18	R	複層ガラス	Insulating glass	6,000

R 7240:18	E	放熱用グラファイトシートのレーザースポット周期加熱放射測温法による熱拡散率の求め方	Determination of thermal diffusivity for heat dissipation graphite sheet by a laser spot periodic heating radiation thermometry method	7,000
Z 3841:18	R	半自動溶接技術検定における試験方法及び判定基準	Standard qualification test and acceptance requirements for semi-automatic welding technique	9,000

2) JIS 制定・改正・廃止 Establishment/Revision/withdrawal of English JIS

注記：JIS の制定、改正、廃止、正誤票の最新情報をお知らせいたします。

制定、改正された規格の英訳予定の有無は、通常、公示日から 1 か月以内に決定いたします。詳しくは、Webdesk 問い合わせフォームより英訳 JIS 担当までお問い合わせください。

Note: This is to inform the latest establishment, revision, withdrawal and errata of JIS.

Whether an established or revised standard will be translated into English will be decided within a month from the date of an official gazette.

For more information, please contact us (<https://webdesk.jsa.or.jp/>).

和 JIS 番号	公示の種類	官報掲載日	文書標題	文書標題_英文	旧文書番号	旧版英訳 有無
JIS No.	Type of change	Date of Official gazette	Title_JP	Title_ENG	Replaced standards	Availability of English translation (replaced standards)
JIS A 0203:2019	改正/Revised	2019/5/27	コンクリート用語	Concrete terminology	JIS A 0203:2014	
JIS B 0001:2019	改正/Revised	2019/5/20	機械製図	Technical drawings for mechanical engineering	JIS B 0001:2010	✓
JIS B 8261:1995	廃止 /Withdrawn	2019/5/20	液化石油ガス用ゴムホースア センブリ	Hose assemblies for liquefied petroleum gas		

JIS B 8262:2019	制定 /Established	2019/5/20	LPガス用継手金具付高圧ホース及び低圧ホース	High-pressure rubber hoses and low-pressure rubber hoses with fitting bracket for liquefied petroleum gas	JIS B 8261:1995;JIS K 6347-1:2003	
JIS B 9703:2019	改正/Revised	2019/5/27	機械類の安全性—非常停止機能—設計原則	Safety of machinery -- Emergency stop function -- Principles for design	JIS B 9703:2011	✓
JIS B 9705-1:2019	改正/Revised	2019/5/27	機械類の安全性—制御システムの安全関連部—第1部:設計のための一般原則	Safety of machinery -- Safety-related parts of control systems -- Part 1: General principles for design	JIS B 9705-1:2011	✓
JIS B 9705-2:2019	制定 /Established	2019/5/27	機械類の安全性—制御システムの安全関連部—第2部:妥当性確認	Safety of machinery -- Safety-related parts of control systems -- Part 2: Validation		
JIS B 9710:2019	改正/Revised	2019/5/27	機械類の安全性—ガードと共同するインターロック装置—設計及び選択のための原則	Safety of machinery -- Interlocking devices associated with guards -- Principles for design and selection	JIS B 9710:2006	✓

JIS B 9716:2019	改正/Revised	2019/5/27	機械類の安全性—ガード—固定式及び可動式ガードの設計及び製作のための一般要求事項	Safety of machinery -- Guards -- General requirements for the design and construction of fixed and movable guards	JIS B 9716:2006	✓
JIS B 9960-1:2019	改正/Revised	2019/5/27	機械類の安全性—機械の電気装置—第1部: 一般要求事項	Safety of machinery -- Electrical equipment of machines -- Part 1: General requirements	JIS B 9960-1:2008;JIS B 9960-1:2008/AMENDMENT 1:2011	✓
JIS B 9962:2019	制定/Established	2019/5/27	機械類の安全性—機械類のケーブルレス制御システムに対する要求事項	Safety of machinery -- Requirements for cableless control systems of machinery		
JIS B 9971:2019	制定/Established	2019/5/27	機械安全に関する要員の力量	Personnel competence for machinery safety		
JIS F 1034-5:2019	制定/Established	2019/5/20	舟艇—船体構造—スカントリング—第5部: 単胴艇の設計圧力, 設計応力, 材料寸法の決定	Small craft -- Hull construction and scantlings -- Part 5: Design pressures for monohulls, design stresses, scantlings determination		

JIS F 8051:2019	改正/Revised	2019/5/20	A級防火仕切電線貫通部設計基準	Shipbuilding -- Cable penetration for fire-resistant constructions -- Designs -- "A" class divisions	JIS F 8051:2003	
JIS K 6217-6:2019	改正/Revised	2019/5/20	ゴム用カーボンブラック—基本特性—第6部:ディスク遠心光沈降法による凝集体分布の求め方	Carbon black for rubber industry -- Fundamental characteristics -- Part 6: Determination of aggregate size distribution by disc centrifuge photosedimentometry	JIS K 6217-6:2008	
JIS K 6347-1:2003	廃止 /Withdrawn	2019/5/20	液化石油ガス用ゴムホース(LPGホース)—第1部:自動車, 一般設備及び一般家庭用	Rubber hoses for liquefied petroleum gases (LPGs) -- Part 1: Automobile, General equipment and home application -- Specification	JIS K 6347-1:1999	
JIS K 6386:2019	改正/Revised	2019/5/20	防振ゴム—ゴム材料の区分	Rubber vibration isolators -- Rubber material classification	JIS K 6386:1999	✓

JIS K 6762:2019	改正/Revised	2019/5/20	水道用ポリエチレン二層管	Double wall polyethylene pipes for water supply	JIS K 6762:2012;JIS K 6762:2012/AMENDMENT 1:2014	✓
JIS Q 19011:2019	改正/Revised	2019/5/20	マネジメントシステム監査のための指針	Guidelines for auditing management systems	JIS Q 19011:2012	✓
JIS X 0301:2002/AMENDMENT 1:2019	改正/Revised	2019/5/20	情報交換のためのデータ要素及び交換形式—日付及び時刻の表記(追補1)	Data elements and interchange formats -- Information interchange -- Representation of dates and times (Amendment 1)		
JIS Y 1001:2019	制定/Established	2019/5/20	サービスロボットを活用したロボットサービスの安全マネジメントシステムに関する要求事項	Requirements for safety management system of robot service using service robots		
JIS Z 7252:2019	改正/Revised	2019/5/27	GHSに基づく化学品の分類方法	Classification of chemicals based on "Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals (GHS)"	JIS Z 7252:2014	

JIS Z 7253:2019	改正/Revised	2019/5/27	GHSに基づく化学品の危険有害性情報の伝達方法—ラベル, 作業場内の表示及び安全データシート(SDS)	Hazard communication of chemicals based on GHS -- Labelling and Safety Data Sheet (SDS)	JIS Z 7253:2012	✓
JIS Z 8103:2019	改正/Revised	2019/5/20	計測用語	Glossary of terms used in measurement	JIS Z 8103:2000	✓

3) 正誤票 Errata

なし None